

Codice- Code -Code	91948	91944	91945	91946	91947
Tensione / Voltage / Tension	230V-50 Hz	230V-50 Hz	230V-50 Hz	230V-50 Hz	230V-50 Hz
Potenza nominale Power / Consumo	30 watt	40 watt	60 watt	80 watt	100 watt
Contenuto dell'imballo / Equipment / Equipo	1 Pirografo con punta inserita / 1 Burning pen with bit / 1 Pirografo con punta 5 Punte ricambio / 5 Bits / 5 Puntas 1 supporto per / 1 holder for burning pen / 1 Soporte	1 Saldatore / 1 Soldering iron / 1 Soldadore 1 Supporto per saldatore / 1 Holder for soldering iron / 1 Soporte			

1. Istruzioni generali di sicurezza

- **Generale** : Leggere attentamente le Istruzioni Generali d'uso prima di utilizzare l'utensile.
- **Connessione alla rete** : L'utensile è stato progettato per lavorare con tensione a 230 V~. Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che il voltaggio in tale presa corrisponda a quello indicato.
- **Operazioni preliminari d'utilizzo** : La punta del pirografo /saldatore inizia a scaldarsi nel momento in cui la spina viene inserita nella presa di corrente. **ATTENZIONE** ! Posizionare sempre il pirografo/saldatore nell'apposito supporto in dotazione durante la fase di riscaldamento della punta e quando non si utilizza l'utensile.
- La punta può essere rimossa solamente quando il pirografo/saldatore è spento e senza corrente. La punta deve rimanere inserita sino a quando l'apparecchio si è raffreddato.
- Non accendere o riscaldare il saldatore senza la punta

2. **ATTENZIONE** ! :

- Riporre l'utensile lontano dalla portata dei bambini quando non in uso.
- Prima dell'utilizzo controllare sempre che la punta usata sia esente da danneggiamenti. Le punte danneggiate devono essere assolutamente sostituite.
- Evitare contatti tra la punta del pirografo/saldatore e fonti di corrente sotto tensione.
- Non utilizzare il pirografo/saldatore su oggetti infiammabili.
- Non avvicinare il pirografo/saldatore a liquidi infiammabili o esplosivi.
- Riporre il pirografo/saldatore nell'apposito supporto quando non in uso.
- Durante il lavoro utilizzare sempre occhiali protettivi.
- Non utilizzare mai il pirografo/saldatore per scopi diversi da quelli per cui è destinato.
- Non raffreddare la punta del pirografo/saldatore con acqua o qualsiasi altro fluido. Proteggere l'utensile dall'umidità.

- Quando non utilizzato, togliere la spina dalla presa e lasciare raffreddare all'aria la punta.
- Cambiare gli accessori solo quando l'ultimo utilizzato è ben raffreddato.
- Il cavo del pirografo/saldatore è un cavo speciale di alta qualità. E' resistente a brevi contatti con pezzi di metallo caldi. In caso di danneggiamento il cavo non può essere sostituito a causa della speciale costruzione dell'utensile. Il pirografo/saldatore non può pertanto essere più usato in conformità alle normative di sicurezza.
- Eventuali riparazioni dell'utensile vanno effettuate solo tramite Centri Assistenza Autorizzati, rivolgendosi al proprio Rivenditore.
- Non utilizzare il pirografo/saldatore se risulta danneggiato.
- Il pirografo/saldatore non può essere utilizzato all'aperto.

3. **Come saldare correttamente:**

- Pulire sempre le superfici da saldare. Eliminare eventuali tracce di olio o di sporcizia dalle superfici utilizzando un diluente o mediante lavaggio.
- Tenere la punta sempre pulita e applicarvi uno strato sufficiente di stagno da brasare.
- La corretta temperatura di saldatura viene raggiunta quando lo stagno si depona sulla punta sotto forma di pellicola. La formazione di piccoli grumi di stagno indica che la corretta temperatura non è stata ancora raggiunta. La formazione di "perle" di stagno indica che la punta è sporca.

4. **Pulizia e cura dell'utensile** : Prima di procedere alla pulizia del saldatore/pirografo, assicurarsi che non sia collegato alla rete e sia ben raffreddato.

Il saldatore/pirografo non deve essere mai immerso in acqua, né pulito utilizzando acqua o altri liquidi. Utilizzare un panno compatto, pulito e asciutto.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ENGLISH

1. General Safety Instructions

- **General**: Read the General Operating Instructions carefully before using the appliance.
- **Connecting to the electric mains**: This appliance has been designed to operate with a voltage of 230 V~. Before inserting the plug into the electric socket, make sure that the voltage in the socket matches the indicated voltage.
- **Initial operating instructions**: The tip of the pyrograph/welder begins to heat up when the plug is inserted in the electric socket. **WARNING!** Always position the pyrograph/welder in the special holder provided during the phase of heating up the tip and when the appliance is not in use.
- The tip can only be removed when the pyrograph/welder is switched off and it is not electrically powered. The tip must remain inserted until the appliance is cooled.
- Do not switch on or heat up the welder without the tip.

2. **WARNING!**

- Place the appliance out of the reach of children when not in use.
- Before using the appliance, always check that the tip to be used has not been damaged. Any damaged tips must be replaced.
- Make sure that the tip of the pyrograph/welder does not come into contact with any power sources under voltage.
- Do not use the pyrograph/welder on inflammable objects.
- Do not take the pyrograph/welder near inflammable or explosive liquids.
- Put the pyrograph/welder back into its holder when not in use.
- Always wear protection goggles when working.
- Never use the pyrograph/welder for any other purpose that is not the original one.
- Do not cool the tip of the pyrograph/welder with water or any other fluid. Protect the appliance from humidity.
- When not in use, remove the plug from the socket and leave the tip to cool in the air.
- Only change the accessories when the last one to be used has completely cooled down.

- The pyrograph/welder cable is a top-quality special cable. It is resistant to brief contact with pieces of hot metal. If the cable is damaged, it cannot be replaced due to the special way it is made. Consequently, the pyrograph/welder can no longer be used in compliance with safety regulations.
- Any repairs to the appliance must only be made by Authorized Service Centres. Please contact your Retailer.
- Do not use the pyrograph/welder if it is damaged.
- The pyrograph/welder cannot be used outdoors.

3. How to weld correctly:

- Always clean the surfaces to be welded. Remove any traces of oil or dirt from surfaces using a solvent or wash them away.
- Always keep the tip clean and apply an adequate layer of tin for brazing.
- The correct welding temperature is reached when the tin deposits a film on the tip. The formation of small lumps of tin indicates that the correct temperature has not been reached yet. The formation of tin "pearls" indicates the tip is dirty.

4. Cleaning and care of the appliance: Before cleaning the pyrograph/welder, make sure that it is not connected to the electric mains and that it has completely cooled down.

The pyrograph must never be submerged in water or cleaned using water or other liquids.

Use a compact clean dry cloth.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

ESPAÑOL

1. Instrucciones generales de seguridad

- General: Leer atentamente las Instrucciones Generales de uso antes de utilizar la herramienta.
- Conexión a la red eléctrica: La herramienta ha sido diseñada para trabajar con 230 V~ de tensión. Antes de enchufar la clavija en la toma de corriente, asegurarse de que el voltaje en dicha toma corresponda con el indicado.
- Operaciones preliminares de uso: La punta del pirógrafo / soldador comienza a calentarse en el momento en que la

clavija es enchufada en la toma de corriente. **¡ATENCIÓN!** Posicionar siempre el pirógrafo / soldador en el soporte apropiado suministrado con el equipamiento, durante la fase de calentamiento de la punta y cuando no se utiliza la herramienta.

- La punta puede ser retirada solamente cuando el pirógrafo / soldador está apagado y sin corriente. La punta debe permanecer enchufada hasta que el equipo se enfría.
- No encender ni calentar el soldador sin la punta.

2. ¡ATENCIÓN!

- Mantener la herramienta lejos del alcance de los niños cuando no se utiliza.
- Antes del uso controlar siempre que la punta usada no esté dañada. Las puntas dañadas deben ser sustituidas absolutamente.
- Evitar que la punta del pirógrafo / soldador entre en contacto con fuentes de corriente bajo tensión.
- No utilizar el pirógrafo / soldador en objetos inflamables.
- No acercarse al pirógrafo / soldador a líquidos inflamables o explosivos.
- Mantener el pirógrafo / soldador en el soporte apropiado cuando no se usa.
- Durante el trabajo utilizar siempre gafas de protección.
- Nunca utilizar el pirógrafo / soldador para fines diferentes de aquellos para los que está destinado.
- No enfriar la punta del pirógrafo / soldador con agua o cualquier otro fluido. Proteger la herramienta de la humedad.
- Cuando no es utilizado, quitar el enchufe de la toma y dejar que la punta se enfríe al aire.
- Cambiar los accesorios sólo cuando el último utilizado está bien enfriado.
- El cable del pirógrafo / soldador es un cable especial de alta calidad. Es resistente a breves contactos con piezas de metal calientes. En caso de que el cable se dañe, no puede ser sustituido debido a la realización especial de la herramienta. Por lo tanto, el pirógrafo / soldador no puede ser utilizado nuevamente conforme a las normativas de seguridad.
- Eventuales reparaciones de la herramienta deben ser realizadas sólo mediante los Centros de Asistencia Autorizados, dirigiéndose a su Revendedor.
- No utilizar el pirógrafo / soldador si está dañado.
- El pirógrafo / soldador no puede ser utilizado al aire libre.

3. Cómo soldar correctamente:

- Limpiar siempre las superficies por soldar. Eliminar eventuales restos de aceite o de suciedad de las superficies utilizando un diluyente o lavándolas.
- Mantener la punta siempre limpia y aplicar en la misma una capa de estaño para soldar.
- La temperatura correcta de soldadura se alcanza cuando el estaño se deposita sobre la punta bajo la forma de una película. La formación de pequeños grumos de estaño indica que la temperatura correcta aún no se ha alcanzado. La formación de "perlas" de estaño indica que la punta está sucia.

4. Limpieza y cuidado de la herramienta: Antes de limpiar el soldador / pirógrafo, asegurarse de que no esté conectado a la red y que esté bien frío.

El pirógrafo nunca debe ser sumergido en agua, ni tampoco debe ser limpiado utilizando agua u otros líquidos. Utilizar un paño compacto, limpio y seco.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che i pirografi / saldatori a stilo descritti in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que los pirografos / soldadores indicado en este manual, están de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the burning pens / soldering irons as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU.

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

www.ferritalia.it